

楚石梵琦禪師《西齋淨土詩》（續）

Chan Master Chushi Fanqi's Pure Land Poems of the West Studio (continued)

海鹽天寧寺楚石梵琦禪師
西齋結社 英譯 / 楊維光 修訂

Ming Dynasty Chan Master Chushi Fanqi of Tianning Monastery in Haiyan County
English translation by West Studio Club / Revised by Yong Wei Kwong



萬劫修行相好身。
身光知是幾由旬。
消磨歲月無窮壽。
含裹虛空不老春。
四色滿華香氣遠。
諸天童子性情真。
況兼善友皆招我。
來作逍遙快樂人。

Cultivating for myriads of *kalpas*,
Amitabha attained the perfect body;
Fathomless is the number of *yojanas* of his body's radiance.
Transcending time, his lifespan is limitless;
Encompassing empty space, his state is of eternal spring.
Atop four-colored lotuses whose fragrance spreads far and wide,
Are celestial youths all endowed with nature true and pure;
Moreover, these wholesome friends invite me
To join them in their joyful, carefree lives.